

# REPERTORIO AMERICANO

Editor: J. GARCIA MONGE

TOMO III

SAN JOSÉ DE COSTA RICA, LUNES 26 DE SEPTIEMBRE DE 1921

Nº 4

## SUMARIO:

RICARDO JIMÉNEZ: *Carta*, p. 45.—FRANK CRANE: *Zbyszko*, p. 45.—AZORÍN: *La íntima filosofía de un escultor*, p. 46.—MIGUEL DE UNAMUNO: *Mensaje a la juventud argentina*, p. 47.—LUIS C. LÓPEZ: *Poemas*, p. 48.—ARTURO TORRES RIOSECO: *Oh maravilla*, p. 48.—H. G. WELLS: *Sobre la Rusia*, p. 49.—JUAN RAMÓN URIARTE: *Labor realizada por la Sociedad de Naciones en el primer año de su existencia*, p. 51.—R. HERNÁNDEZ MADRIZ: *Carta*, p. 53.—*El trabajo obligatorio en Bulgaria*, p. 54.—ALBERTO MASFERRER: *Diario neoyorquino*, p. 54.—JUAN J. CARAZO: *La vida de las plantas*, p. 55.—CARLOS THEYE: *Nutrición nitrogenada de los vegetales*, p. 56.

## Una carta del segundo Presidente Jiménez

Cartago, setiembre 7 de 1921

Señor Director de la Escuela de Varones  
JESÚS JIMÉNEZ, don Rafael Hernández.

P.

Señor:

Si cuando supe la intención del personal de esa Escuela de honrar hoy la memoria de mi padre sentí un gran placer, mi satisfacción es infinitamente mayor después de haber escuchado, en el acto de esta mañana, tantas cosas bien dichas y tantos benévolos juicios, sobre la obra del Presidente Jiménez. Deleite, admiración y agradecimiento profundo, son los sentimientos que sobrenadan en mi ánimo al pensar en la brillante fiesta escolar de hoy. El homenaje a mi padre lo tengo como un símbolo del que ustedes dedican a cuantos, en situaciones oficiales, en el país, han servido la causa de la difusión de las luces. No ha podido ser más feliz la idea de ustedes de juntar en un solo haz los nombres de los primeros repúblicos y los de los posteriores que consagraron sus esfuerzos al aumento y mejora de la instrucción pública. Los unos y los otros trabajaron en una obra de emancipación. Más alta la de los segundos, porque es menos ominosa la esclavitud del coloniaje que la esclavitud de la ignorancia. Educar niños, es emancipar pueblos. Sobre todo, educarlos es tarea vital para los pueblos pequeños, que, en la lucha por la vida, tienen que suplir el número con la calidad de los ciudadanos. Fué la buena suerte del Presidente Jiménez haberse dado cabal

cuenta de ese problema; y de haberlo resuelto al haber hecho pasar a la vida, como canon incambiable de la república, sin frases, pero de verdad,—como lo hizo notar uno de los oradores de la fiesta escolar,—el principio de que la instrucción popular es obligatoria, gratuita y costada por el Estado. Por eso premian ustedes, aunque con usura, sus servicios, salvando su nombre del olvido.

En el sitio de la escuela que lleva su nombre, fabricó el nido de su hogar, allí se formaron alegres proyectos de porvenir y resonaron las risas infantiles de sus hijos, allí maduró sus planes de gobernante, allí también, cuando la muerte le arrebató a su hija y a la compañera de dichas y congojas, vino a buscar sus sombras, que vagaban en la antigua casa, y allí, en el ocaso de su vida, ocultó sus pobrezas y sus tristezas, y vió aproximarse a la muerte. ¡Qué bálsamo de dulzura infinita habría sido para él haber sabido que un cuarto de siglo después, en aquel mismo sitio, habían de resonar palabras elocuentes que recordaran y ensalzarán la mejor obra de su vida, la de robar, como lo cuenta la leyenda de San Miguel, almas a la ignorancia, es decir al peor diablo, el de las tinieblas; y qué consuelo haber sabido que su casa de adobes se habría de transformar en casa de escuela, en santuario de niños, iluminado de continuo por el espíritu que lo inspiró y al cual sirvió con devoción, por el resplandor de la verdad que se derrama sobre las almas infantiles!

Pero si él no gozó de esa dulzura,

sea para nosotros sus hijos, la de expresar a ustedes nuestros sinceros agradecimientos, por cuanto han hecho en memoria suya.

Su obsecuente servidor,

RICARDO JIMÉNEZ

## ZBYSZKO

POR EL DR. FRANK CRANE

[Este interesante trabajo del notable y popular filósofo norteamericano, lo tomamos de la revista «Physical Culture», número correspondiente al mes de agosto].

ZBYSZKO, que se pronuncia *Zabisco*, es el polaco de cuarenta y dos años que ostenta el título de campeón mundial de luchas. Su verdadero nombre es todavía peor que el que ustedes conocen. Ese señor invencible se llama STANESHLAUS CYZANIEWICZ, y si ustedes saben pronunciarlo, pueden hacer más que yo.

Por cierto que el doctor Osler, que se dejó decir que los hombres podían rendir tan poca utilidad después de pasados los cuarenta, que debían ser cloroformados y eliminados de la sociedad, para que no estorben, pudiera aprender tal vez algo entrevistándose con este caballero, rey del colchón, cuyo nombre suena algo así como una muy conocida galletica.

*Zabisco*, afirma que la vida de un hombre es todo lo larga que él quiera hacerla. Los que están enfermos y achacosos a los cuarenta, es porque han sido indisciplinados, haraganes y desarreglados en sus costumbres.

En cuanto a comer o tomar lo que no debe, *Zabisco*, lo peor que hace es comer muchos pasteles de fresas.

Cuidándose como lo hace, él espera seguir tan activo como hasta aquí, y mantenerse *championable* muchos años.

Hablando de los viejos que conservan su juventud, *Zabisco* nos ha recordado el caso de Farmer Burns, que es muchos años más viejo que él, pues cuenta ya 58 años. Burns se retiró a los 47, pero todavía es un buen luchador. Los que siguen con atención los sucesos en el mundo deportivo, recordarán, seguramente, que Burns, al retirarse, fundó una escuela de entre-

namiento, en Nebraska, para hombres gordos, atletas decaídos y hombres de negocios, artríticos y cansados.

El Japón, país que tiene fama por sus luchadores, tiene muchos, y algunos de los mejores, que pasan de los cuarenta.

Al igual que otros que han estudiado cuidadosamente el problema de las dietas, *Zabisco* come muy poca carne. En eso se parece mucho a Kolehmainen, el corredor, que es vegetariano.

Suprimir la carne es el paso previo, la regla más sencilla, y la más esencial que debe observar todo el que aspire a progresar en cultura física.

Después de todo, la razón porque somos tan amigos de comer carne, no es por su valor como alimento, sino porque es un estimulante, y suprimir estimulantes, ya sea carne, alcohol, té, café, etc., es difícil, pero es lo único que debe hacerse para obtener los mejores resultados del organismo, a la larga.

*Zabisco* comienza el día, con el desayuno de frutas, cereales, leche y pan. Entonces no vuelve a comer hasta las tres de la tarde, a esa hora hace su

comida fuerte, que se compone de sopa, de pescado, muchos vegetales de distintas clases, y abundante leche. Por la noche toma leche con pan, y nada más. Jamás fuma ni hace uso de bebidas alcohólicas.

Hay muchos que consideran la cultura física como un calvario o punto menos. Lo estiman como un trabajo penoso, poco usual, como el ascetismo de la Edad Media. Pero lo cierto del caso es que la cultura física, bien entendida, quiere decir, *normalidad perfecta*.

La cultura física es el único medio de sacar todo el partido posible a la vida, haciéndola agradable en extremo. Hacer buen uso de esa cultura, es hacer del cuerpo un instrumento perfecto, para ser gobernado por una clara y bien equilibrada inteligencia.

El mensaje de *Zabisco* a todos los que estén ya en el grupo de cuarenta y cinco en adelante, es el siguiente:

«Más ejercicios, más vegetales, bien frescos, menos carne, tomen mucha leche, que eso es lo que hago yo, y he vivido muchos años, y nunca he estado enfermo, nunca, ni un solo día».

manos, cierto día un viejecito extranjero, tal vez un personaje de Anatole France o un comentarista de Montaigne o de Descartes. Le decíamos a Sebastián Miranda que fuera a París, porque en el ambiente de Francia es donde sus estatuitas pueden alcanzar el máximo de su relieve espiritual. Está allí cargada de intelectualidad la atmósfera que se respira; los gestos son lentos y suaves; las palabras son breves y finas. Se comprende todo; se llega a una concepción humana y tolerante de la vida. En un salón—un salón aristocrático—esa larga, intensa, profunda tradición de intelectualidad, ha hecho que se cree una íntima armonía entre el mueble, la decoración, el retrato de La Tour o el paisaje de Poussin—o de Corot—y el jardín de Le Notre, que se columbra por el balcón. La obra menuda del aurífice o del estatuario tiene aquí—sin que se ponga esfuerzo en ello—una protección de delicadeza de respeto y de cariño, que es difícil que logre, tan plenamente, en otros lugares.

El arte de Sebastián Miranda estriba, como ya he indicado, por incidencia, más arriba, en hacer resaltar en una personalidad la cualidad dominante. Hay en todo hombre en el terreno de la psicología (como en el de la anatomía en todos los vivientes), un rasgo, una modalidad, un gesto, una tendencia que hacen que toda la persona se subordine a esa cualidad, y que hacen de esa cualidad el mejor indicio para el conocimiento del individuo. Ha sido ya definida y estudiada esta ley. Nuestro escultor ha hecho de esa ley psicológica la base de su arte. El gran caricaturista Daumier había hecho lo mismo. ¿En qué nos hace reír Daumier? En nada. ¿En qué nos hace reír Miranda? Absolutamente en nada. ¿Reír? No, pensar; tal vez entristecernos. «¿Ves esta estatuita?—parece decirnos el artista—. Pues ese es el hombre; ese es el hombre, tan vano, tan soberbio, tan arrogante. Todavía cuando un escultor hace una estatua grande, el hombre puede, con las dimensiones, tener la ilusión de su grandeza. Pero aquí, no; aquí yo he reducido la personalidad a un gesto, a un ademán; un ademán y un gesto chiquitos, fugitivos, que son como la gota de agua en el Océano, que duran un instante y que pasan, inexorablemente, para no volver. Esa es la vida...»

Y tiene razón el escultor. Su obra nos regocija al principio; luego deja en nuestro ánimo un reguero de melancolía y amargura. ¡Humo y viento en las ramas! Un puntito en la inmensidad... Esa es la cohorte humana, que ríe y llora, retratada por Miranda.

(A. B. C. Madrid).

## La íntima filosofía de un escultor

POR AZORIN

CUANDO mi amigo Sebastián Miranda abrió su Exposición—de esculturas—, yo hacía muchos años que no había estado en su estudio. Veía a mi amigo de tarde en tarde, en la calle. Nos deteníamos un momento; charlábamos de arte; él esculpía sus estatuas; yo escribía mis artículos. No encontraba yo nada de anormal en Miranda; discurría bien; era tan bondadoso y cortés como siempre... Se abrió su Exposición; quise ir el primer día. No pude. No pude ir tampoco en muchos días. El primer artículo que leí sobre la Exposición de Miranda me dejó perplejo. No sabía yo lo que pensar. Otro artículo, a los pocos días, convirtió mi perplejidad en asombro. En asombro mezclado de piedad y tristeza. Los críticos se regocijaban ante las esculturas de Miranda; las tomaban a broma; adoptaban la actitud de quien se halla—o poco menos—en una barraca de feria.

Sí; sentí piedad por mi antiguo y querido amigo. «¿Cómo habrá llegado Miranda a ese extravío?—pensaba yo—. El pobre Miranda se ha vuelto loco. Lo deploro profundamente». Y la curiosidad hizo que yo apresurara mi visita a la Exposición. Entré en ella lentamente, cabizbajo, como se entra en la casa de un doliente o de

un muerto. Comencé a ver las estatuas labradas por Miranda. ¿Qué sensación experimenté? Miranda estaba a mi lado.

—Todo esto, querido Miranda—le dije—, lo he visto yo ya.

—¿Dónde?—me preguntó el escultor.

—Lo he visto—repliqué—en el pórtico de nuestras catedrales y en las sillas de coro en que se sientan los canónigos.

Y ese es el arte de Miranda: la estatuita; la estatuita significativa, modelada sobre el rasgo saliente de la personalidad. Es tradicional Miranda y es nuevo. Es viejo por su arte medieval, y es nuevo por el modernísimo análisis psicológico. Sebastián Miranda, tanto como un escultor, es un psicólogo. Reducida la obra en su tamaño, la estatuita de Miranda, obra de profundo análisis psicológico, necesita un denso ambiente intelectual. «A París», le dije yo por todo comentario a Miranda, al acabar de ver su Exposición. «A París», le dijo Ignacio Zuloaga. «A París», le dijo, estrechando sus

Doctor EDUARDO MONTEALEGRE

Cirujano Dentista Americano

Despacho: 2ª Avenida O. y calle 4ª S.

# Mensaje de Miguel de Unamuno a la juventud argentina<sup>(1)</sup>

La Monarquía juzgada por el ex-Rector de la Universidad de Salamanca

A DON ALFREDO L. PALACIOS.

COMO es la de Vd., mi buen amigo, la primera firma que aparece en el para mí honrosísimo mensaje que me dirige la juventud estudiosa de Buenos Aires, por iniciativa de la sociedad «Cultura General» y en protesta contra mis condenas, es a Ud. a quien dirijo estas líneas para que se las dé a conocer a los firmantes de él.

No he de hacer aquí sino una brevísima historia de ese «fallo anacrónico e injusto», como ustedes le llaman. Pongo de lado el absurdo de que la ley española castigue con nada menos que ocho años de presidio las supuestas injurias al rey y que, estimando injuria toda expresión en menosprecio, puede ser hasta el llamarle *mequetrefe* y por habérselo llamado estuvo un escritor preso. Ese rigor de castigo se dictó, para mayor bellaquería, con el propósito de que el monarca indultara siempre, mostrándose así, a bien poca costa, magnánimo; magnánimo de alma chica. Indulto que en tales circunstancias, no pasa de ser un rencoroso agravio.

Mas aparte esto, en mis dos artículos condenados y en que lo grave para los que mandaron perseguirlos estribaba en que comenté lo que *The Times* escribió acerca de los manejos de la ex-Reina Regente, Doña María Cristina de Habsburgo-Lorena para que España no se incautase de barcos alemanes, en esos artículos no había injuria alguna, ni grave ni leve, al rey Don Alfonso, y el Tribunal que, bajo presión superior, los condenó, sabía que no la había allí. Es decir, su presidente, un *inteligente...* en tauromaquia, ¡claro!, es posible que no supiera ni eso. Debí de oír los artículos denunciados, porque los leyeron, en el acto del juicio ante mí y él, pero no estoy seguro de si los oyó y sí de que no los entendió.

Habíase dictado antes del juicio, mucho antes, pero después de incoado el proceso, un indulto general, pero saliéndose en él de lo que hasta entonces se había hecho en casos semejantes y era sobreseer los procesos pendientes. Ahora habían de ser fallados antes que se les aplicara el indulto, e hizo así porque había el propósito de indultarme y que el rey apareciese magnánimo, y el de amenazar para posible reincidencia. Y se me condenó *para que se me indultase.*

Hay más aun. Cosa de un mes antes de la vista de mi causa, un fiscal retiró una acusación, en el acto del juicio, contra otro ciudadano acusado del mismo delito de lesa majestad que yo, y a raíz de ello el Fiscal del Tribunal Supremo — un desequilibrado al servicio de la camarilia habsburgiana que está deshonrando a mi patria



MIGUEL DE UNAMUNO

Estudio hecho para un retrato. Por el ilustre artista DANIEL VÁZQUEZ DÍAZ. (*La Esfera*, Madrid).

y que en una circular reciente acaba de llamar a los fiscales *vengadores*—dió una circular—nos lo dijo en el acto del juicio el delegado que mantuvo la acusación fiscal, aunque sin acusar—para que no se retirasen, una vez presentadas, tales acusaciones por delitos de imprenta.

Y ahora, después de esta breve reseña de mi caso, tengo que decirles, amigos míos, que en este Reino de España, el último despotismo que en Europa queda, según dijo la revista conservadora inglesa *Saturday Review*, se está desencadenando, suspendidas arbitrariamente las garantías constitucionales, la más bochornosa persecución. Se denuncia escritos por cualquier cosa,—tengo cinco nuevos procesos encima—por decir, v. gr., que la Biblia es un tejido de absurdos, que la policía cobra del juego prohibido, que el Tribunal Supremo obe-

(1) Tomado de *Nosotros*, Buenos Aires.

decio a «influencias ilegítimas» (presión de la Corona—y lo dijo don Santiago Alba en el Congreso—en un informe del acta de un diputado republicano; se encarcela obreros sin motivo justificable; se les deporta, llevándoles a las veces a pie de un extremo al otro; se les tortura; se finge que huyen para fusilarlos, a lo que se llama «ley de fugas», etc., y en tanto el rey se divierte y *juega* y dicen que piensa ir a esa República—con careta, sin duda,—a ver si les engaña a ustedes ya que a nosotros no nos engaña ya.

Algo de esto, muy moderadamente y con tiento, he dejado traslucir en algunas de las correspondencias quincenales que desde hace ya años, envío a ésa, pero parece ser que aunque iban certificadas, se han perdido en el camino.<sup>(1)</sup>

Y ahora, generosos amigos y compañeros, los de la juventud estudiosa sobre todo, todos los que han firmado en ese homenaje que será mi orgullo y que alivia cierta cruz que se me dió aquí para señalar el sitio en que había de herírseme, permitan que un español que ha tomado sobre sí los dolores y vergüenzas de miles de españoles movidos de terror o de pena, un español que ha ensanchado a España al hacer que su voz se oiga donde nuestro común verbo resuena, les pida que acudan como puedan en ayuda de este pobre pueblo explotado, oprimido y envilecido por el hipócrita despotismo habsburgiano. Hase sustituido a la Constitución con la Inquisición; el poder judicial pervertido de servilidad; el ejecutivo tapujo de la camarilla; el legislativo obra de ella. Sólo campean libres el juego de azar, la pornografía y los negocios turbios.

Ah! si pudiese ir yo, personalmente, a ésa, como es mi antiguo y ardoroso anhelo, a darles las gracias de voz viva y caliente y doliente, a comulgar con ustedes todos en el culto a la Democracia, a la Libertad y a la Justicia! Pero no me dejan, y el tener que ganarme día a día, el pan de mis hijos, me lo impide. O mi viaje o el del otro, el del que se ha supuesto injuriado por mí; o la verdad o el engaño. Yo llevaría la repretación de España; él llevará, si va, la del Escorial, villa de los huesos y cenizas de los Habsburgos y Borbones que han hundido a esta pobre patria mía, a la de Garay y de Mendoza, no de Fernando VII, el Abyecto, que los déspotas hipócritas y solapados no tienen patria aunque tengan patrimonio.

Les abraza.

MIGUEL DE UNAMUNO

En Salamanca—donde me tienen como preso—a 23 de junio de 1921.

(1) Miguel de Unamuno se refiere aquí a correspondencias enviadas por él a *La Nación* y que, según parece, se han extraviado.

# POETAS DE COLOMBIA

## LUIS C. LÓPEZ

Otras poesías del libro inédito que posiblemente se edite en Costa Rica.

### FABULILLA

...Y aquel gran tigre cebado,  
que con saña se comía  
—de noche y a pleno día—  
los burros de mi cercado,

se murió... Todo el ganado  
solípedo le temía  
cual teme la burguesía  
la zarpa del potentado...

Tigre viejo, sabio y fuerte,  
que a muchos asnos dió muerte  
y se murió como en broma,

para que más de un jumento  
clamase con sentimiento:  
¡Murió como una paloma!

### IN MEMORIAM

A SOTO BORDA  
† 1919.

¡Oh, si pudiera, noble camarada,  
darte de mi jardín rosas hermosas  
y olorosas!... Pero ¡ay! si ya mis rosas  
me las comí hace tiempo en ensalada.

¿De qué vale hoy regar tumba regada?...  
Tu madrecita en tardes dolorosas,  
te pondrá—como frescas mariposas—  
lo que no ha de poner mi carcajada...

Sin embargo, donoso compañero,  
casi me duele el corazón... Y quiero  
recordar aquel rancio ventorrillo,

donde te conocí vencido y fuerte,  
y donde me dijiste al conocerte:  
—Sirve un trago y me das un cigarrillo...

### A UN BODEGÓN

¡Oh, viejo bodegón, en horas gratas  
de juventud, qué blanco era tu hollín,  
y qué alegre, en nocturnas zaragatas,  
tu anémico quinqué de kerosín!...

Me parece que aun miro entre tus latas  
y tus frascos cubiertos de aserrín,  
saltar los gatos y correr las ratas,  
cuando yo no iba a clase de latín...

¡Pero todo pasó!... Se han olvidado  
tus estudiantes, bodegón ahumado,  
de aquellas jaranitas de acordeón...

No vale hoy nada nuestra vida!... ¡Nada!  
Sin juventud la cosa está fregada,  
más que fregada, viejo bodegón!...

### NOCHE SEÑERA

La luna es un medio mamey: asoma  
detrás de la perilla  
de un mirador. Y el faro  
con brusquedad insólita hace guiños.

La silueta de un perro,  
fugitiva y elástica, en un muro  
da ódicamente un salto...  
Y esto asombra en la calle a un policía.

Y en la noche señera, en el silencio  
de la ciudad levítica, obsesiona  
y pide una pedrada  
la impertinencia erótica de un gato.

### PARA VUESA MERCED

«Como dixo Aristóteles,  
es cosa verdadera...»

ARCIPRESTE DE HITA.

Pesia mí que non porto sino dieta  
para Vuesa Merced. Alguien me fizo  
bachiller, zascandil, anacoreta,  
dándole a mi yantar poco chorizo.

Duéleme situación tan incompleta,  
porque a la fin, en acuitado hechizo,  
tórnome patizambo sin muleta  
y con amén de uñero y panadizo.

Mas sabed, item más, señora mía,  
que mi amor, aunque mi ánima es agreste,  
non trata de facer cosa fullera.

pues con la mi cuaresma en alcancia,  
iqué ha de haber—según dixo el  
[Arcipreste—  
juntamiento con fembra placentera!

### ¡OH, MARAVILLA!

La altivez de la vela,  
la firmeza en la quilla,  
y el blancor de la estela:

¡Oh, maravilla!  
El aliento yodado  
que trasciende a la orilla,  
y este oro derramado:

¡Oh, maravilla!  
La emoción del poeta  
con su alma sencilla  
en la tarde violeta:

¡Oh, maravilla!  
Y en esta hora musical,  
bajo la luna, el agua brilla  
en un estuche de cristal:

¡Oh, maravilla,  
¡oh, maravilla elemental!

ARTURO TORRES RIOSECO  
(Chileno)

## LOS CUENTOS DEL REPERTORIO

### Una del montón

POR LUIS TABLANCA

DE qué covacha humildísima, salía?  
¿De qué zaquizamí del Paseo de  
Bolívar? ¿De qué tugurio de las faldas  
del Guadalupe? Oyéndolo de sus labios,  
que no fueron parcos en el mentir, no  
era de cueva ni cosa parecida sino de  
un cuartito muy aseado y muy cuco,  
donde tenía instaladas holgadamente  
su mesa de aplanchar, su hornillo para

calentar la plancha, su cama y su  
baúl; un poco apartado del centro pero  
en provecho suyo, pues gozaba de aire  
puro y de tranquilidad para el trabajo.  
Satisfecha de que se le creyera lo que  
decía terminaba siempre con una son-  
risa. ¿Y para qué contradecirla? Cerca  
o lejos, bonita o repugnante, lo cierto  
era que de su vivienda misteriosa Cor-

nelia salía puntualmente los sábados,  
abrumada bajo una carga de talegos  
llenos de ropa para entregar, limpia  
como la nieve. Honrada como nin-  
guna, jamás quiso marcharse antes de  
que se confrontaran las piezas con el  
apunte. Sus manos requemadas, casi  
negras, donde las venas eran como  
gruesos cables bajo la lustrosa piel,  
tomaban las camisas y hacían notar la  
nitidez con que las entregaba:

—Ni extranjeras, advertía, ni ex-  
trajeras las tendría usted mejores.  
Vea qué brillo de pechera, es un  
espejo.—Y reía mostrando su denta-  
dura completa, de piezas un poco  
amarillas y largas.

—¡Ah! Tienes dientes postizos!

—Recuerdo de uno de mis hijos, que  
me la hizo cuando estudiaba la den-  
tistería. Más de veinte años hace y  
está como el primer día.—Y después

de un suspiro, ese ruido de alas con que el recuerdo se lanza entre la niebla del pasado, añadía:—¡Ni más volví a saber de don Arturito! ¡Se moriría!

Más popular y conocida entre el gremio estudiantil no había otra, y así mismo ella conocía por sus nombres y sus mañas a toda esa maleante e inquieta ralea que puebla colegios y universidades. Era de oír la cuando se le nombraban travesuras de gente moza cómo intervenía para citar los perjuicios que le causarían. «Ese ojos de mirra, decía fingiendo enojo, me robó el trabajo de una semana. ¿Fulano? También lo conozco... Una camisa tuve que pagarle por una quemadurita de nada...»

Pero entre tanto parroquiano truhán tenía también uno que otro que jamás le tildaron su obra, y entre éstos descubrió un día dos estudiantes que eran dos perlas. Estudiantes los consideraba ella porque sus años y sus jovialidades no le parecieron indicar otra cosa, ni pensó en averiguarlo; eran formales y simpáticos y eso le bastó para quererlos con un tierno cariño de madre. Desde el momento en que fué a contratar la colada semanal quedó encantada. Le dijeron «síntese» y le indicaron un sofá donde se hundió como entre plumas. Le preguntaron su nombre y ella dijo: «Cornelia Patavá» y no se rieron de su pobre apellido indígena, que otros, con romo ingenio, utilizaban para jugar del vocablo. Les pidió cincuenta centavos anticipados y se los dieron al punto. A esto se agregaba que cada sábado, cuando entregaba la ropa limpia, o cada lunes, cuando recogía la que había de lavar, le hacían un poco de charla, le preguntaban cosas de su vida, y eso no sólo lo agradecía sino que la ponía un poquitín orgullosa.

—Cornelia, ¿cuántos años tienes?

—¡Ah, sus mercedes! ¡Muchísimos! Me da *armonía* de pensar lo vieja que estoy.

—¿Y tus hijos?

—Muertos todos. Soy solita en el mundo con dos nietas que no me hacen caso.

—Y cuando te mueras, ¿a quién le dejas la plancha?

—Al museo.—Y reía mostrando sus enormes dientes de porcelana.—¡Esa plancha ha machacado mucha camisa y mucho cuello en su vida! Ropa de estudiantes que he repasado de noche como si yo fuera la mamá de todos, lo que ninguno me ha agradecido nunca. Porque ¡ah! muchachos para romper y destrozarse y ¡ah! paciencia la mía para remendar y componer! Para nada. El día menos pensado desaparecen y nadie se acuerda más de la pobre Cornelia.

Un sábado, no bien entró y vió cierto desorden en las cosas, comprendió que sus mejores clientes y únicos

amigos estaban de viaje. No quiso preguntarles nada, pero ellos se lo dijeron todo. Se iban. Y al pagarle ese día le deslizaron en su mano arrugada lo que no hubiera podido ganarles en un año. Recibió la dádiva y sollozó como una pequeñuela.

—¿Llorando, viejita? No seas tonta, dentro de pocos días volvemos.

—No vuelven—dijo con un hilito de voz.—Y si vuelven no me encuentran...

Lloró otro poco y aceptó, por guar-

dar un recuerdo de sus niños, una cobija que se llevó bajo el pañolón. Salió poco después como una sombra.

Los dos estudiantes, que ya no lo eran, emprendieron su viaje. Y pocos días después, leyendo periódicos de Bogotá en su casa de provincia, vieron que un diario incluía en la lista de defunciones este renglón insignificante:

«Cornelia Patavá, 68 años. Natural de Pasca».

(El Gráfico. Bogotá).

## SOBRE LA RUSIA

[Acaba de publicarse en París un volumen formado con artículos tomados de «El Progreso Cívico» y cuyo autor es el conocido escritor H. G. Wells. Dicho volumen lleva por título, «La Rusia tal como acabo de verla».

Queremos hacer conocer de nuestro público algunas de estas páginas, escritas por un hombre leal, de cuya inteligencia se habla en todo círculo ilustrado, que no es bolchevique, que considera a Marx «como un demolidor de la peor especie» (según sus propias palabras) y que acaba de visitar la Rusia.

Aquí estamos acostumbrados a recibir las noticias de la Agencia Havas como artículos de fe, sin acordarnos que ella es un pobre instrumento de las naciones aliadas que mantienen el bloqueo ruso, y cuyo interés está en rodear esa nación de un ambiente de antipatía y odio.

He aquí lo que dice Máximo Leroy, autor del prefacio del libro de Wells: «Wells es uno de los espíritus de quienes se deseaba más vivamente conocer las impresiones y la opinión sobre la Rusia, porque pertenece a la categoría de esos escritores que, por sus preocupaciones sociales y su imaginación universal, pertenecen un poco a todas las naciones, no obstante los más acentuados particularismos. «Tengo costumbre de pensar—dice—en el plano del cosmopolitismo».—C. L.]

### DESPOJOS Y SALVADORES

UNA de las cosas que deseaba estudiar más en ese caos, era la obra social llevada a cabo por mi viejo amigo Máximo Gorki.

Había oído hablar de ello a los miembros de la delegación de los trabajadores ingleses, a su regreso a Inglaterra. Lo que ellos me dijeron sobre este punto me interesaba de tal manera, que ansiaba darme cuenta por mí mismo y de muy cerca.

Además, los datos de M. Bertrand Russell sobre la salud de Gorki, me habían dejado serias inquietudes: me siento dichoso de poder ofrecer, sobre este último punto, buenas nuevas.

Gorki me ha parecido tan vigoroso y en tan buena salud como cuando lo conocí en 1906. Su personalidad ha tomado, en medio de los acontecimientos, una importancia inmensa. El lugar que ocupa hoy en Rusia, es extraordinario y él sólo puede llenarlo.

No es más comunista que yo mismo, que no lo soy. Lo he oído, en su apartamento, en discusión con hombres como Bokaier (quien hace poco aun, era Jefe de la *Comisión extraordinaria* de Petrogrado) y Zalutsky (una de las jóvenes esperanzas del partido comunista) atacar serenamente las ideas y los hechos de los extremistas. Fué

¡SALVESE DEL TRANCAZO!

Combata esos primeros síntomas tomando

# Bromoquinoides

Preparados por la

\*SAN JOSE\* BOTICA FRANCESA COSTA RICA

ésta una demostración reconfortable de libertad de opinión y de libertad de palabra—pues en esta ocasión, Gorki, más que tomar parte en la discusión, hizo una requisitoria. Y esto, ante dos investigadores ingleses, —todo oídos evidentemente.

Pero Gorki ha ganado la confianza y el respeto de la mayor parte de los jefes bolcheviques. Impuesto por una especie de necesidad, ha llegado a ser, bajo el nuevo régimen, semioficialmente, el gran salvador de restos señalados como cosas preciosas.

El siente, apasionadamente, todo el valor de la ciencia y de la cultura occidentales. Está penetrado de la necesidad de asegurar la continuidad de las relaciones intelectuales entre la Rusia pensante y los intelectuales del resto del mundo. En este punto, ha tenido siempre el apoyo resuelto de Lenine.

El trabajo al cual se aplica Gorki, arroja una luz intensa sobre el conjunto de la situación en Rusia, porque este trabajo abarca gran cantidad de hechos que permiten fijar la naturaleza esencialmente catastrófica de los hechos.

La ruina de la Rusia, tal cual ha tenido lugar a fines de 1917, ha sido ciertamente la más completa que se haya podido observar en una organización social de los tiempos modernos.

Kerensky había rehusado el concluir la paz, y el socorro de la marina británica era impotente para mejorar la situación militar sobre el Báltico: entonces los ejércitos rusos, dislocados y deshechos sobre ciertos puntos, se desbandaron armados y refuyeron sobre la Rusia. Fue ésta una avalancha impetuosa de soldados campesinos sin esperanzas, sin alimentos, sin disciplina.

Esa época de desbandada, fué una era de desorden social completo—y marca efectivamente la disolución misma de la sociedad.

En muchos lugares se organizaron *Jacqueries*,<sup>(1)</sup> se incendiaron castillos y tales desafueros estuvieron acompañados de atrocidades horribles.

Las riendas se habían entregado temporalmente a los peores instintos de una humanidad desesperada.

Mas en lo que concierne a la mayor parte de estas abominaciones, cometidas en tal ambiente, los bolcheviques son tenidos como responsables, con la misma razón con que podría acusarse al gobierno australiano.

Se asaltaba a los transeuntes en pleno día, en las calles de Petrogrado y de Moscou, se les robaba, se les despojaba de sus vestidos y aun de su camisa, sin que nadie interviniera.

(1) Insurrección de los siervos franceses contra los señores en el siglo XIV.

Los cadáveres de las gentes asesinadas, yacían algunas veces todo un día en los desagües. Nadie se cuidaba por ello: los pasantes iban y venían por las aceras tranquilamente como si de nada anormal se tratase.

Hombres armados—diciendose guardas rojos—penetraban en las casas, pillaban y mataban.

Durante los primeros meses de 1918, el nuevo gobierno bolchevique emprendió una lucha a muerte, no sólo combatiendo a los contrarrevolucionarios, sino a los ladrones o bandidos de toda clase.

No fué sino durante el verano de 1918, y después de la ejecución de



miles de merodeadores y de bandidos, cuando la vida volvió a ser normalmente segura en las calles de las grandes ciudades rusas.

Durante algún tiempo la Rusia dejó de ser un país vigilado por la policía. Un torrente de violencia sin Dios ni ley barría el país.

Un gobierno central, aun mal establecido y compuesto de jefes sin experiencia, tenía que defenderse no solamente contra las intervenciones imbéciles del extranjero, sino también contra la más completa anarquía en el interior.

Es de este caos del que la Rusia se ha esforzado y se esfuerza por salir.

Para las artes, para la literatura en general, como para la actividad científica, el desastre de 1917-1918, ha sido completo.

No quedaba nadie para comprar libros o cuadros; y el sabio se ha visto

un buen día pagado en rublos que se depreciaban rápidamente y que pronto no representaron sino los cinco centésimos de su valor primitivo.

La nueva organización social, aun sin desbatar, enteramente ocupada en combatir el robo, el homicidio y la anarquía más espantosa, no tenía necesidad de sabios. Los había olvidado.

Estas clases especiales de trabajadores, cuya importancia es sin embargo vital en toda civilización, se vieron pues condenadas a las peores privaciones y sumidas en la más negra miseria.

Es en ayudarlos, es en salvarlos a lo que Gorki consagró sus primeros esfuerzos.

Gracias a Máximo Gorki, en gran parte, pero también a las inteligencias más constructivas del gobierno bolchevique, se ha organizado hoy día un grupo de asilos, entre los cuales, el mejor, el que goza de la organización más completa, es la *Casa de la Ciencia*, instalada en el antiguo palacio de la archiduquesa María Pavlovna, en Petrogrado. Vimos funcionar allí la organización central de un sistema autónomo de abastecimiento que atiende como mejor puede a las necesidades de cuatro mil trabajadores intelectuales y de sus auxiliares: por todo como unas diez mil personas. En tales establecimientos, los trabajadores intelectuales, sus asistentes y sus familias, no solamente reciben sus raciones de víveres, sino que también encuentran salas de baño, peluqueros, sastres, zapateros y otras comodidades.

Se ha formado un pequeño stock de calzado y vestido. Hay dormitorios individuales y una especie de hospital en donde se atiende a los débiles y a los enfermos.

Mi visita a esta institución, formada por algunos de los sobrevivientes del mundo científico, bajo los rasgos de hombres envejecidos y de aspecto miserable, fué sin duda la más extraña de mis aventuras en Rusia.

Ví allí hombres como Oldenburg, el orientalista, Karprinsky, el geólogo, Pavloff, titular del Premio Nobel, Radloff, Bielopolsky y tantos otros cuyos nombres son célebres en el mundo entero.

Me hicieron una multitud de preguntas sobre los progresos hechos por la ciencia fuera de la Rusia, y me hicieron enrojecer ante mi crasa ignorancia en estas materias.

Nuestro bloqueo les ha hecho perder todo contacto con la literatura científica de otros países. Sus instrumentos son todos de fabricación antigua; están escasos de papel y deben hacer sus investigaciones en laboratorios sin fuego.

Es sorprendente que en estas condiciones puedan hacer trabajo alguno. Sin embargo, Pavloff se entrega a observaciones muy extensas e ingeniosas sobre la mentalidad de los animales. Manuchin afirma haber descubierto la curación de la tuberculosis aun en casos avanzados. Y así otros.

Yo he traído resúmenes de los trabajos de Manuchin para hacerlos traducir y publicar.

El ardor científico es verdaderamente un ardor tenaz.

Si Petrogrado sufre de hambre este invierno, la *Casa de la Ciencia* también (a menos que no hagamos un esfuerzo especial por ayudarlos) tendrá que sufrir por el hambre. Y apenas si estos sabios me han pedido que les enviemos víveres.

En la *Casa de la Literatura y del Arte* se me ha hablado un poco de miserias y de sufrimientos, pero entre los hombres de ciencia no se ha hecho a ello ninguna alusión.

Lo que les interesaba sobre todo, era saber si podrían procurarse obras científicas. Para ellos la cuestión *saber* es antes que la cuestión *pan*.

Espero ayudarles en tal sentido.

A una sugestión mía, formaron un comité que me dió una lista de los libros y obras de que tenían necesidad. A mi regreso he remitido esta lista al secretario de la *Royal Society* de Londres, quien por su parte había dado ya ciertos pasos en el mismo sentido. Serán indispensables unos ciento cincuenta o doscientos mil francos quizá; (la dirección del secretario de la *Royal Society* es: Burlington House, London.)

El gobierno bolchevista y el gobierno inglés han consentido ya en este abastecimiento intelectual de la Rusia. Confío en que de aquí a poco, los primeros envíos de libros saldrán dirigidos a estos hombres desde hace tanto tiempo aislados de la gran vida mental universal.

No hubiese yo obtenido de mi viaje a Rusia otra cosa que la satisfacción de constatar la esperanza y la fortaleza que mi presencia traía visiblemente a las celebridades de la *Casa de la Ciencia* y de la *Casa de la Literatura y del Arte*, y este viaje no habría sido llevado en vano a cabo.

La publicación de libros nuevos (a excepción de algunas poesías) y la producción de nuevos cuadros, ha cesado en Rusia.

Sin embargo, la mayor parte de los escritores y de los artistas han encontrado empleo para sus talentos, en la ejecución de un proyecto grandioso, que consiste en publicar una especie de enciclopedia de la literatura universal.

Es admirable: en esta extraña Rusia asolada por la guerra, el frío, el hambre y privaciones crueles, se elabora

a la hora actual una obra literaria de una magnitud tal, como los cerebros más atrevidos de la rica Inglaterra o de la poderosa América, no habrían podido concebirla.

H. G. WELLS

(Traducido especialmente para el REPERTORIO AMERICANO).

## Labor realizada por la Sociedad de Naciones en el primer año de su existencia

Al Dr. JUAN FRANCISCO PAREDES, Ministro de Relaciones de El Salvador.

### § I

#### MEDIDAS DESTINADAS A IMPEDIR LA GUERRA

##### A

##### 1.—Corte Permanente de Justicia Internacional

CUANDO todos los esfuerzos anteriormente intentados para establecer una Corte de Justicia Internacional habían fracasado, la Asamblea de la Sociedad de Naciones ha adoptado por unanimidad, con ligeras modificaciones, el proyecto de constitución de un tribunal permanente elaborado por el Consejo de la Sociedad.

El estatuto de la Corte Internacional no establece la jurisdicción obligatoria. Sin embargo, por una especie de compromiso entre los partidarios de la jurisdicción obligatoria y los partidarios de la jurisdicción voluntaria, una de las cláusulas otorga a los Estados la facultad de adoptar entre ellos la jurisdicción obligatoria para ciertas categorías de litigios.

La constitución definitiva de la Corte no podrá tener lugar antes de la próxima Asamblea a causa de las prescripciones adoptadas en el estatuto para la elección de jueces.

##### 2.—Limitación de los armamentos

Una serie de trabajos relativos a la limitación de los armamentos, al control de la fabricación privada de municiones y de armas, a la supresión del tráfico de armas y municiones con países de civilización poco avanzada, etc. etc., están actualmente en estudio.

##### 3.—El arma económica del bloqueo

El próximo Consejo deberá establecer una comisión internacional de bloqueo, a fin de permitir la aplicación del artículo 16 del Pacto, según el cual esta arma económica debe ser empleada contra todo miembro de la Sociedad que recurra a la guerra faltando a los compromisos estipulados en los artículos 12, 13 y 15 del Pacto.

Además, la Asamblea de Ginebra ha adoptado ciertas medidas que permiten romper, desde ahora, toda clase de relaciones diplomáticas, comerciales o financieras con un Estado transgresor.

### B

#### ESFUERZOS DE CONCILIACIÓN POLÍTICA

El Consejo de la Sociedad de Naciones ha tenido que intervenir, dos veces consecutivas, en asuntos políticos, cuyo arreglo por parte de los interesados hubiera provocado un conflicto armado.

##### 1.—Cuestión de las Islas Aland

Después de haber solicitado de los gobiernos de Suecia y Finlandia el descartamiento de toda causa de irritación pública que pudiera provocar la cuestión de las Islas Aland, el Consejo de la Sociedad ha enviado a Estocolmo, Helsingfors y aun a las mismas islas una comisión especial de in-

€ 500

mensuales regala entre sus clientes la

FERRETERIA

Miguel Macaya y Cía.

en premios de € 50 c/u.

Si el número del tiquete de su compra corresponde a las tres últimas cifras del premio mayor de la lotería, pase por sus cincuenta colones.

investigación que rendirá informe en algunas semanas, a fin de permitir al Consejo recomendar la solución que estime más equitativa.

### 2.—Conflicto lituano-polonés

Bajo los auspicios del Consejo de la Sociedad, las dos partes interesadas han aceptado un acuerdo, según el cual un plebiscito debe tener lugar en la región de Vilna.

Para garantizar el orden durante la manifestación de esa pluralidad de votos, la Sociedad ha establecido la primera fuerza internacional colocada a sus órdenes. Este ejército estará formado de contingentes enviados por los gobiernos británico, francés, belga, español, noruego, sueco, danés y holandés.

## § II

### MEDIDAS DESTINADAS A REMEDIAR LA CRISIS ECONOMICA

La Sociedad de Naciones convocó en setiembre una Conferencia Internacional en Bruselas, en la cual, expertos en asuntos económicos y financieros, elaboraron proyectos con el fin de normalizar la vida económica.

#### 1.—Creación de una institución económica y financiera

Conforme a las conclusiones de la Conferencia de Bruselas, la Asamblea de Ginebra ha decidido que una comisión consultiva económica y financiera debería ser instituida.

Esta comisión estudiará la aplicación inmediata, por parte de todos los gobiernos, de las recomendaciones de la Conferencia de Bruselas.

Se trata de facilitar el intercambio comercial entre los diferentes países del mundo haciendo desaparecer, especialmente, por la obtención de créditos internacionales, etc., los obstáculos que paralizan actualmente las permutas comerciales.

#### 2.—Organización del tránsito

a) *Conferencia de pasaportes.*—Reunida en octubre en París, para suprimir las dificultades de los pasaportes, de las formalidades aduaneras y de otras restricciones.

b) *Conferencia de Barcelona.*—Se reunirá en marzo de 1921, y tratará de todas las cuestiones interesantes a la libertad de tránsito y a las comunicaciones entre los diferentes países del mundo. Además, deberá organizar una comisión consultiva de comunicaciones que residirá permanentemente en Ginebra.

Las dos conferencias, de París y

Barcelona, reuniendo los representantes o funcionarios de todos los Estados asociados, que sin esto no hubieran tenido oportunidad de entrevistarse y discutir juntos estos problemas internacionales, deben permitir obtener, para bien máximo de la industria y del comercio mundial, una simplificación y un mejoramiento del actual régimen económico.

## § III

### MEDIDAS HUMANITARIAS

La Sociedad de Naciones ha elaborado toda una serie de proyectos generales de carácter humanitario.

1.—Ha reunido recursos importantes y lanzado un llamamiento para obtener una suma más considerable aun, a fin de combatir la *epidemia del tifus* que hace estragos actualmente en Polonia y en la Europa oriental.

2.—La Asamblea decidió unánimemente asumir la responsabilidad del *control del tráfico del opio* que, hasta el presente, había estado confiado a Holanda, y encargó al Consejo dictar las medidas necesarias.

3.—También la Asamblea aceptó el control de las medidas prescritas por el convenio sobre la *trata de mujeres y de niños*. Se constituirá una comisión investigadora respecto a la deportación de mujeres y de niños en Armenia, Asia Menor y Turquía.

4.—La Sociedad determinará los socorros a los *niños de los países destruidos por la guerra*.

5.—La Sociedad ha logrado la mediación de los Estados Unidos, del Brasil y de España a favor de la Armenia.

6.—La Sociedad ha repatriado más de cien mil prisioneros de guerra de Rusia y de Asia.

## § IV

### ORGANIZACIÓN DE LA COOPERACIÓN INTERNACIONAL

A fin de evitar la dispersión de energías y para hacer desaparecer, en la medida de lo posible, los funestos resultados de los hábitos de aislamiento actuales, la Asamblea de la Sociedad de Naciones ha establecido, además de la *institución económica y financiera* y la *institución de tránsito*, un organismo internacional de higiene que tendrá bajo su control la *Oficina Internacional de Higiene Pública* de París.

Tendrá también a su disposición una *comisión militar, naval y aérea* y una *comisión de bloqueo*.

Con su Asamblea, que se reunirá todos los años, el primer lunes de setiembre, con su Consejo, con su Secretaría permanente, y esta Asamblea de organismos recientemente creados, la Sociedad es en verdad una asociación de naciones perfectamente apercibida para realizar obra útil y fecunda.



FABRICANTES - IMPORTADORES

COMERCIO NACIONAL

Nuestro café procede de las más afamadas fincas de la meseta central y tostamos solamente las MEJORES CLASES.

¿LE GUSTA EL ORNATO DE SU CASA?  
HA PENSADO EN CASARSE?

Pase antes al Taller de Ebanistería de

**AURIEL GALLARDO**

Frente a "La Viña",

Parque de Morazán, SAN JOSE, Costa Rica

## § V

## EJECUCION DEL TRATADO DE PAZ

Por el mismo Pacto, por el Tratado de Versalles y por diversos tratados concluidos posteriormente, la Sociedad de Naciones ha sido encargada de cumplir cierto número de misiones determinadas y precisas.

1.—La comisión gobernadora, nombrada por la Sociedad de Naciones, ante la cual es directamente responsable, administra en su nombre la *Cuenca de la Sarre* con su población de 650,000 habitantes.

2.—La *Ciudad libre de Dantzig* se halla bajo la dirección de la Sociedad de Naciones, que ha nombrado su comisario supremo, aprobado su constitución y reglamentado sus relaciones con Polonia, lo mismo que su estado militar y naval.

3.—Desechando las conclusiones de una serie de notas enviadas por el gobierno alemán, el Consejo de la Sociedad de Naciones, en vista de la resolución popular de *Eupen* y de *Maimedy*, confirmó, a título definitivo, el traspaso de tales territorios a la soberanía belga.

4.—Las antiguas colonias alemanas, así como los territorios anteriormente colocados bajo la dominación del Imperio otomano y cedidos a las potencias aliadas y asociadas, deben ser administrados en nombre de la Sociedad de Naciones, en beneficio de sus habitantes vernáculos. Una *Comisión permanente de mandatos*, encargada de recibir los informes anuales de las mandatarias, se establecerá luego.

5.—La Sociedad de Naciones ha aceptado la responsabilidad de la *protección de las minorías* de raza, de religión y de idioma que existen en los diferentes países. Tratados han sido o serán concluidos en los estados interesados al respecto.

6.—Conforme a lo estipulado en el Pacto, la Sociedad ha recibido, para los fines del *registro y publicidad*, sesenta y nueve tratados y acuerdos internacionales, interesantes no sólo para los miembros de la Sociedad, sino también para muchos Estados que en ellos han tomado parte.

El Consejo de la Sociedad, en su memorándum de 19 de mayo de 1920, ha hecho resaltar que la publicación de dichos tratados y acuerdos será una fuente de fuerza moral para la aplicación de las leyes y obligaciones que unen a los Estados, y que, además, permitirá constituir un sistema claro e indiscutible de Derecho Internacional.

Por la traducción  
JUAN RAMÓN URIARTE

Bélgica, 1921.

## LA VOZ DE LOS LECTORES

Cartago, 11 de setiembre de 1921.

Sr. don Joaquín García Monge.

San José.

Mi estimado don Joaquín:

TENGO el gusto de acompañarle el programa de la fiestecita escolar, que como homenaje a D. Jesús Jiménez dedicamos el miércoles 7 de los corrientes, como una forma de interpretar nuestro sentimiento de libertad, tributado a Costa Rica, en su Centenario de vida propia. Al propio tiempo le adjunto la carta que don Ricardo Jiménez envió al Personal Docente de la Escuela Superior de Varones «Jesús Jiménez», con motivo de dicho acto; la que, por medio de su importante revista me hago el honor de ofrecer al Personal Docente de la República. Como los conceptos de esta carta dan profundas enseñanzas, he querido que

Lea el REPERTORIO y recomiéndelo a sus amigos.

otros, como nosotros, participen de su doctrina.

De usted muy atento servidor,

RAFAEL HERNÁNDEZ MADRIZ.

## PROGRAMA

bajo el cual se ejecutó el homenaje a don Jesús Jiménez el miércoles 7 de setiembre, 8 y cuarto de la mañana.

Himno Nacional.

- 1.—*Biografía*, Rafael Hernández.
- 2.—*Coro Patriótico*, Jorge Mata.
- 3.—*Historia del Plantel*, Claudio Hernández.
- 4.—*Selección musical*, Jorge Mata.
- 5.—*Declarar día de fiesta escolar el 10 de noviembre en este Plantel*, Jorge Ortiz.
- 6.—*Coro 15 de Setiembre*, Escolares.
- 7.—*Historia del Monumento*, Benjamín E. Escalante.
- 8.—*Selección musical*, Jorge Mata.

El Director,

RAFAEL HERNÁNDEZ MADRIZ.

## VISITE USTED

## La Carpintería, Ebanistería, Fábrica de marcos y repisas DE ENRIQUE GOMEZ C.

100 varas al Sur del "Templo de la Música"

SAN JOSE DE COSTA RICA

Quien  
habla de la

### CERVECERIA TRAUBE

se refiere a una em-  
presa en su género,  
singular en C. R.

Su larga *experiencia* la coloca al nivel de las fábricas análogas *más adelantadas* del mundo.

Posee una planta completa: más de *cuatro manzanas* ocupa, en las que caben todas sus dependencias:

CERVECERÍA, REFRESQUERÍA, OFICINAS, PLAN-  
TA ELÉCTRICA, TALLER MECÁNICO, ESTABLO.

Ha invertido una suma enorme en ENVASES, QUE PRESTA ABSOLUTAMENTE GRATIS A SUS CLIENTES.

## FABRICA

CERVEZAS  
Estrella, Lager, Selecta, Doble, Pilsener  
y Sencilla.

REFRESCOS  
Kola, Zarza, Limonada, Naranjada, Gin-

ger-Ale, Crema, Granadina, Kola,  
Chan, Fresa, Durazno y Pera.

## SIROPES

Goma, Limón, Naranja, Durazno, Menta,  
Frambuesa, etc.

Prepara también *agua gaseosa* de superiores condiciones digestivas.  
Tiene como especialidad para fiestas sociales la KOLA DOBLE EFERVESCENTE y como reconstituyente, la MALTA.

SAN JOSE

COSTA RICA

# El trabajo obligatorio en Bulgaria

**B**ULGARIA ha emprendido la obra de su reconstrucción de una manera realmente curiosa, desde el punto de vista del Estado moderno y de la función que en él desempeña los sistemas de Hacienda. El año pasado votó una ley de trabajo obligatorio imponiendo, en beneficio del Estado, una prestación personal de doce meses de trabajo gratuito a todos los jóvenes varones de veinte años y a todas las muchachas de diez y seis.

La aplicación de la ley está confiada a una Dirección del Ministerio de Obras Públicas y a sus secciones provinciales y municipales, que son las encargadas de trazar el plan de obras a realizar y de organizar la distribución de la mano de obra. Antes de utilizarlos en la producción, se obliga a los jóvenes a asistir, durante el primer período de su servicio público, a escuelas técnicas y profesionales en las cuales se descubren sus aptitudes y se determina su ulterior especialidad. La ley comprende a 40,000 muchachos y 25,000 muchachas.

Los trabajos a que se destina esta mano de obra gratuita son: en lo que se refiere a los varones, construcciones de edificios, de caminos, de ferrocarriles, de canales, ocupaciones agrícolas, explotaciones forestales, pesquerías, trabajo fabril, minas, canteras, desecación de pantanos y obras de saneamiento y de riego; y en lo que afecta a las muchachas, la costura, la confección, etc.

Los muchachos trabajan los primeros cuatro meses en escuelas de trabajo, donde los mejor preparados, los ingenieros y técnicos, forman el profesorado. Durante este tiempo son alimentados y vestidos por cuenta del Estado. Igualmente las muchachas, pasan al principio por tres meses de aprendizaje y después aplican, durante otros tres, en interés general, los conocimientos adquiridos.

La finalidad de la ley es la de llevar a cabo la reconstitución económica del país, el cual se halla en situación muy precaria. Para evitar la crisis económica y las dificultades del cambio, para pagar las enormes deudas de la guerra, Bulgaria necesita producir. Y esta producción es la que quiere fomentar.

Con la ley de trabajo obligatorio, va a realizar Bulgaria una gran economía en su Presupuesto, y va a crear una nueva fuente de beneficios para el Estado. La mano de obra en aquel país es hoy muy cara y muy escasa. Ha perecido mucha gente en la guerra; la mayoría de los trabajadores viven en el campo, y no quieren abandonar la

tierra, y buen número de obreros han emigrado de Bulgaria. Para encontrar la mano de obra que ha de llevar a efecto las obras públicas, tendría que gastar el Estado sumas enormes, que con la nueva ley economiza.

Por otra parte, la ley va a dar a la juventud una educación física moderna y una enseñanza práctica que la capacita para el trabajo. Al mismo tiempo, cultivará en el pueblo búlgaro el interés por el bien común, y hará más intensa la solidaridad de clase, al mezclar en una vida de trabajo a jóvenes de distinta condición social.

Claro está que para poder pensar en leyes de ese género hay que contar con países pequeños, democráticos y de estructura social muy simple, como es Bulgaria.

(El Sol. Madrid).

## GUIA PROFESIONAL ABOGADOS

MARCO TULLIO VIQUEZ A.  
PASANTE DE ABOGADO

Oficina contiguo al Teatro Nacional  
APARTADO 808

JOSE ALBERTAZZI AVENDAÑO  
Abogado

Depacha en las Arcadas, lado Oeste.

ADAN ACOSTA VALVERDE  
OFICINA DE ABOGADO Y NOTARIO

En las Arcadas frente al Teatro Nacional

CARLOS Ma. JIMENEZ  
Abogado y Notario

## MEDICOS

Doctor Constantino Herdocia  
MEDICO Y CIRUJANO

Enfermedades de los ojos, oídos, nariz y garganta. Horas de oficina: 10 a 11.30 a. m. y de 2 a 5, contiguo al Teatro Variedades.  
Teléfono número 1443

## DENTISTAS

Dr. M. FISCHER  
Dentista americano

Teléfono 683 Apartado 434

Venta de materiales para dentistas.  
Frente al Correo.—San José.

MATEO FOURNIER Q.  
Dentista

Oficina contiguo al Hotel Washington, costado Sur de la Catedral.

JOSE J. JIMENEZ NUÑEZ  
Dentista

Doctor ROBERTO JIMENEZ ORTIZ  
Dentista americano

100 v. al N. del Royal Bank of Canada.  
Teléfono 530

# DIARIO NEOYORQUINO

POR ALBERTO MASFERRER

**E**NERO 6.—Son elocuentes los números; mejor todavía, son sugestivos, y ofrecen un encanto particular a quienes acostumbran pensar con su propia cabeza y formarse sus propias opiniones. Dicho sea de paso, nunca fué más raro en el mundo el hombre que piensa con su propia cabeza: todo lo que llevamos dentro es fruto de la sugestión papeletera y oratoria, y sería necesario ir entre los salvajes para encontrar un hombre cuyos pensamientos y emociones tuvieran su origen en las palabras mismas de la Naturaleza.

¡Naturaleza! Si aun la misma palabra carece ya de sentido real: el bosque, el mar, la selva, el desierto, la montaña, las nubes, los salvajes, ya no se parecen a como los concebimos y conocimos en los días de nuestra infancia. El bosque, o lo talan por todas partes, o instalan en su corazón una lechería; el mar, apesta de aceite, de transportes, de trasatlánticos donde se imprimen diarios y donde, por las noches, en vez de contemplar las estrellas y de aspirar el hálito marino, se juega poker y se fuma sin tregua. La selva, cosa tan real y tan solemne que fué, cae día por día transformada en papel de imprimir y en pasta vulcanizada de que se hacen cajas para sombreros. El desierto ensordece con los pitazos de los trenes; la montaña no es más que un terraplén muy alto que sirve de zócalo a un hotel donde van a curarse los enfermos de ociosidad. Las nubes, antes calladas y solitarias, son ahora el campo de innumerables aeroplanos, que no dejan dormir con sus infernales motores. Y en cuanto a salvajes, todos usan revólver, sombrero hongo, botas y libro de memorias, y en vez de cazar fieras en los bosques con flechas y lanzas, ojean y asechan el dinero del pueblo con tarifas y presupuestos...

Mas, volvamos a lo que decíamos, de la elocuencia y justibilidad de los números. Si el lector tiene costumbre de interpretarlos, ya podrá formar con éstos que irán en seguida, un interesante comentario sobre las dulzuras de la vida en una gran ciudad moderna:

Accidentes producidos ayer por escapes de gas, 18. Murieron seis personas y doce padecieron síntomas de asfixia.

Alarmas de incendio, anteayer, entre 5 y 8 de la tarde, ocasionados en gran parte por el intento de deshelar los caños, 35.

Muertos por los automóviles, en el último año, algo más de 600.

Familias echadas a la calle, en pleno invierno, con todo y maritales, porque no tenían cómo pagar los alquileres, 500.

Niños que no toman leche, porque el precio resulta ya muy caro, gracias a los trastornos que causó la gran guerra, 300,000.

Todo vida y dulzura.

(Diario de El Salvador. San Salvador).



## 1) La vida de las plantas

POR JUAN J. CARAZO

No deseamos escribir por simple pasatiempo, sino con el propósito definido de iniciar investigaciones en el capítulo de la vida de las plantas.

Las plantas han sido consideradas por el hombre, en el estudio y en el cultivo, como simples «cosas», no como seres llenos de vida, con instinto, con «alma», si así podemos decirlo.

La agricultura, como hasta aquí se ha estudiado y aplicado, es la química de la planta y se nos asemeja mucho a los procedimientos de cultura humana que se empleaban en los primeros ensayos, sin tomar en cuenta el espíritu del individuo y considerando al niño como un objeto.

No sabemos la enorme equivocación que hay en eso y puede afirmarse, desde ahora, que en los procedimientos agrícolas se manifiesta una absoluta ignorancia de lo que es la planta como «ser», con su individualidad, con sus instintos e inclinaciones, con sus pesares y alegrías.

No podemos, desdichadamente, dar ya una solución, pero sí estamos en posesión de muchísimas observaciones y algunas experiencias que han hecho nacer la duda en nuestra mente y que nos impulsan a escribir este trabajo para que quienes tengan iguales inquietudes y deseen investigar lo hagan. Sí puede decirse que el hombre primitivo era un ciego y que el mejoramiento, el progreso y la civilización se reducen a una ampliación del poder visual, directo o no.

Mucho hay invisible aun, para el ojo y para el espíritu, y por eso creemos que en el caso de las plantas hay ceguera y que no se trata de crear, sino de destruir, en la mente humana, prejuicios que son como velos que incapacitan para ver.

Sabemos que puede haber una explicación «material» para cada observación que haremos, pero deseamos que no se corten las alas al espíritu de investigación trayendo al nivel del suelo lo que está muy lejos de allí; sabemos también que de todos los fanatismos no hay otro más detestable y dañino, por lo que tiene de obstaculizador, que el *fanatismo científico* que podemos llamar fosilización mental.

### LA CONSERVACIÓN DE LA ESPECIE

ANTEPONEMOS que no creemos en la conservación de la especie si se considera que es, la especie, algo que no puede progresar; creemos en la evolución de la especie, como de todo, con la firme tendencia a perfeccionarse.

La preocupación de todo en la vida es vivir, no desaparecer y muchos esfuerzos se reducen a esto en todos los seres organizados.

Ob. I.—Las malas hierbas crecen robustas y dan su semilla tardíamente, cuando ningún peligro existe, pero cuando se les ataca, apresuran el florecimiento para poder, valiéndose de ese medio, producir semilla a pesar de todo, y no perecer en el futuro.

Ob. II.—Cuando el ganado despunta los pastos, éstos en presencia del peligro crecen más rápidamente porque si no lo hacen desaparecerían.

Ob. III.—Cuando la langosta despunta las matas de maíz, éstas reaccionan violentamente.

Ob. IV.—La poda o capa en agricultura, no es más que una excitación a la planta para que crezca, y deja, explicado así, de ser una operación empírica para convertirse en algo interesante y científico. La poda es algo como cortar la lana a los carneros, o quitar la miel a las abejas y que tiene una influencia directa en el espíritu de la planta.

En las abejas se ve claramente: si cuando se les quita la miel no la hay en los campos, la colonia se desanima y hasta perece, pero si pueden reponer la provisión que el robo les quitó, aunque se desconciertan algo, reaccionan rápidamente.

Exactamente pasa en las plantas y creemos que nuevas reglas deben buscarse para la poda que ahora se practica inconcientemente.

Ob. V.—En las leguminosas se observa algo curioso: si se deja a un frijolar sin quitarle vainas, florece y fructifica normalmente, pero si se van quitando las vainas, las plantas haciendo esfuerzos superiores continúan floreciendo mucho tiempo con la «idea», creemos, de no morir sin haber dejado semilla.

Ob. VI.—Cuando los cafetos están cargados y alguna fruta madura prematuramente y es retirada por el agricultor, el resto de la cosecha se adelanta.

Para nosotros esto se debe a que al quitarle la primera semilla toda la planta se conmueve y apresura la maduración para contrarrestar el peligro.

Ob. VII.—Para que los rosales florezcan continuamente es necesario cortar las rosas y no dejar cápsulas en la planta.

La explicación es simple: si se dejan las cápsulas la planta no «siente» la necesidad de florecer más.

Ob. VIII.—En los plátanos la semilla es degenerada (excepto en dos o tres variedades) y atribuimos el fenómeno, como en la papa y algunos otros siembros, a que las plantas convencidas de que la semilla no es usada para la multiplicación, la han hecho casi desaparecer por el *no uso*, prestando la mayor atención a los otros medios de conservar la especie. (Rizomas, tubérculos, etc.)

Ob. IX.—Hay muchísimas plantas dañinas que se asemejan a las cultivadas y crecen entre éstas, disimulando su presencia con la semejanza para evitar, hasta donde sea posible, el ataque del agricultor.

Las plantas de cultivo se reproducen con cierta dificultad porque no hay para ellas el peligro de la desaparición, pero las perseguidas desarrollan ciertas capacidades para contrarrestar la adversidad del medio: se multiplican por semilla, nudo, tallo, etc.; germinan rápidamente y llegan a su pleno desarrollo en tiempo realmente corto.

Estas capacidades se asemejan mucho a las que se pueden observar en los animales y aun en el hombre.

Ob. X.—Algunas cucurbitáceas ocultan su fruto en el follaje o en las irregularidades del terreno y «parece» que lo hicieran deliberadamente.

Concluimos esta primera parte, que son simples observaciones de la vida vegetal y que pueden multiplicarse hasta lo increíble, para continuar con un aspecto precioso cual es la germinación.

Para muchas personas parece todo esto un delirio o una locura, pero tenemos la intuición de que es lo verdadero y de que las consecuencias de valor práctico que se derivarán en el futuro, son tales que nada de lo que hoy llamamos agricultura subsistirá.

Siempre hemos sentido palpitar nuestro corazón, aceleradamente, cuando vemos crecer y vivir una planta y hay en esto una de las grandes manifestaciones de la naturaleza aun incomprensible.

La planta vive, es un ser y como tal debe poseer sus atributos que no conocemos.

## 2) Nutrición nitrogenada de los vegetales

POR EL DR. CARLOS THEYE

Profesor de Química

Diversas sustancias influyen en uno u otro sentido el desarrollo de esas bacterias; el medio puede ser ligeramente ácido o alcalino sin perjudicar al desarrollo. Los nitratos entorpecen la formación de las nodosidades; una solución de nitrato alcalino al 1<sup>o</sup>/<sub>100</sub> impide por completo la formación de las nodosidades en los chícharos; pero las sales de calcio favorecen la producción de las bacterias. Cuando se agrega sulfato de amonio a un terreno, las leguminosas que allí crecen son pobres en nodosidades; los superfosfatos son favorables para los chícharos y las alverjanas, pero no para las habas. Para no exagerar el valor de esas conclusiones debe tenerse en cuenta que las concentraciones empleadas por esos autores no son precisamente las que se encuentran en el terreno. En los suelos esterilizados y sin materia orgánica los nitratos sódico, potásico y cálcico aumentan las bacterias; las sales de cromo, manganeso y níquel son favorables. En cuanto a las materias orgánicas las observaciones de Wohltmann demuestran que el humus es favorable; pero Heinze agrega que para que esa acción sea favorable es necesario que exista en el suelo nitrógeno soluble.

De todo lo anterior se deduce que la simbiosis bacteriana de las leguminosas fija el nitrógeno atmosférico; sacarosa, pentosas, exosas en la proporción de 2 a 6% favorecen esa fijación.

*Mecanismo de la fijación del nitrógeno.*—Se debe a Mazé la teoría siguiente: cuando no hay ganancia de nitrógeno se observa que el líquido de cultivo permanece claro; pero cuando hay fijación el líquido se pone viscoso; y esta sustancia viscosa es un grupo de coloides que se observa en las nodosidades sólo al principio; después se difunde en todas las partes de la planta y entonces se forman los bacteroides. Pero antes de aceptar esta teoría es preciso que otras investigaciones la confirmen.

*Virulencia en las bacterias.*—Hay analogía con las bacterias patógenas. Se exalta según Hiltner por pases sucesivos de un líquido de cultivo en las nodosidades. Como consecuencia se ha querido en agricultura práctica aumentar la producción de las nodosidades por inoculación de un cultivo puro de las bacterias fijadoras; y para eso se ha lanzado en el comercio en 1896 lo que se ha llamado *nitragina* que es un cultivo puro de bacterias; los primeros resultados no han sido satisfactorios y se ha dicho que era porque esos microbios de las nodosi-

dades perdían su propiedad cuando se incorporaban al suelo; pero si en lugar de introducirlos en el suelo se hacen reinoculaciones en la planta, la cosecha aumenta en un 78%. Apesar de eso parece más lógico exaltar la virulencia de las bacterias que existan en el suelo.

No son sólo las leguminosas las que poseen esas nodosidades; las algas, las cícadáceas, tienen nodosidades radiculares como las leguminosas; Spratt y Trotter las han observado y estudiado.

Además de las raíces, en otros órganos pueden también encontrarse nodosidades con bacterias, por ejemplo en las hojas de ciertas rubiáceas como lo han observado Von Trimen y Zimmerman. Lutz también las ha observado en las hojas de 8 rubiáceas africanas. Von Faber les atribuye una función fijadora de nitrógeno.

¿Es posible la fijación de nitrógeno fuera de toda simbiosis en las plantas superiores? Eva Mameli y Gino Pollacci han demostrado que algunas algas filamentosas con tejido celular son aptas a la absorción, como también el rábano, la calabaza, el trigo negro. Pero debe tenerse en cuenta que la naturaleza del substratum ejerce una gran influencia; supongamos en efecto un terreno rico en elementos nitrogenados asimilables, entonces a una mayor cantidad de nitrógeno *combinado* absorbido corresponderá una menor cantidad de nitrógeno *libre* tomado por la planta. Moliard ha negado esas conclusiones; pero La Dra. Eva Mameli y Pollacci las han confirmado con nuevas experiencias.

De todos modos nuevas investigaciones son necesarias.

COLECCIONES COMPLETAS

DEL REPERTORIO I y II.

Ofrezco algunas al precio de ¢ 25-00, para el exterior \$ 10.

San José, C. R. Alberto Calderón G. Apartado 533

## El esfuerzo y la actividad, triunfan en la vida.

Pasa de QUINCE MIL YARDAS, los DRILES, COTINES, CÉFIROS Y MEZCLILLA que fabrica mensualmente la

Compañía Industrial,

**EL LABERINTO**

y por su INMEJORABLE CALIDAD, PERFECCIÓN y SOLIDEZ, se vende todo a medida que sale de los talleres de la Compañía. El público puede encontrar

esos famosos géneros de algodón y sus renombrados PAÑOS DE MANO, en los siguientes establecimientos:

SAN JOSÉ. — Jaime Tormo, «Bazar Costa Rica» (entre Botica Oriental y Botica Grillo). — José Simón, (Mercado). — Salomón Alcázar, «La Gaviota». — Daniel Arguedas (Mercado). — Ismael Vargas (Mercado). — Jaime Vargas (Mercado). — Tobías A. Vargas, «La Luz». — Enrique Vargas (Mercado). — Domingo Vargas (Mercado). — Sérvulo Zamora (Mercado).

— Antonio Alan & C<sup>o</sup>. — Domingo Vargas, (Mercado). — José Barzuna Sauma (Mercado). — José Barzuna Mena (Mercado). — Esquivel Hermanos, «La Gitana». — R. Guilarte & C<sup>o</sup>, «La Reina». — José Sarkis, «La Gran Señora». — Colegio de Sión. — Colegio de Señoritas. — José Nassar (Mercado).

La COMPAÑÍA INDUSTRIAL, EL LABERINTO cotiza todos sus productos al cambio del día, y en calidad y precio compite ventajosamente con los extranjeros.

Apartado No. 105

Teléfono No. 254

**SAN JOSÉ DE COSTA RICA**

Imprenta y Librería Alsina.—San José, Costa Rica.